st-cyp info

HIVER 2006/2007

- **La fin de l'année 2006 en images**

LE DOSSIER

- **Qualité Tourisme**
  Saint-Cyprien prend une longueur d'avance

- **Participation citoyenne**
  Les comités de pilotage et les réunions par quartier

st-cyp

Sommaire

Hiver 2006/2007 - Février 2007

Editorial
3 Editorial du Maire

Actualité du Port
4/5 Pôle de Technologie Marine

Temps périscolaire
6/7 Clae / Centre de Loisirs

Civisme
8/9 Le Conseil Municipal des Jeunes

Participation citoyenne
10/12 Comités de pilotage et réunions par quartier

Dossier
13/16 "Qualité Tourisme"

Actualité culturelle
17 Actualité des Collections

La fin d'année en images
18/19 Concours 1001 lumières
Noël et la cérémonie des vœux
Illuminations dans la ville

Travaux
20/21 Les travaux terminés, en cours et à venir

Agenda
22/23 Agenda culturel

TRANSPORTS

Bus Saint-Cyprien > Perpignan (et retour)

Du lundi au samedi,
des bus départementaux assurent la liaison Saint-Cyprien/Perpignan et retour.

4 allers et 4 retours par jour.

Les horaires complets sont disponibles à la Mairie ou sur le site Internet :
http://www.cg66.fr/institution/transport/bus/index.html

Direction de la Publication :
Mairie de Saint-Cyprien
Rédacteur en chef :
Jean-Luc BILLIET
Maquette et impression :
Canibals
Photo de couverture :
Noël HAUTEMANIÈRE
Photos :
Mairie - OT

Editorial

Nous sommes tous des enfants de Saint-Cyprien !

Docteur Jacques Bouille
Chevalier de la Légion d'Honneur
Maire et Conseiller Général

Je m'y étais engagé : 2007 sera une année de concertation et de réflexion sur tous les grands projets qui structurent le Saint-Cyprien de demain.

Et je suis heureux de constater que, dès les premières rencontres - comités de pilotage et réunions de quartier – vous êtes nombreux à répondre présents. La pertinence de vos questions et de vos suggestions me prouve que vous aimez notre ville et que vous vous préoccupez de son avenir, de votre avenir. Je vous en remercie du fond du cœur. J'ai travaillé sans relâche pour cela à vos côtés, depuis 1989. Et rien ne me récompense plus que de voir et d'entendre votre implication dans notre cité. Vos nombreux messages de sympathie, de remerciements, de satisfaction me touchent. Pour y répondre, et dessiner avec vous le Saint-Cyprien 2015, je serai candidat pour un nouveau mandat de maire en 2008. Et parce que les enjeux de notre ville sont étroitement imbriqués dans ceux de notre canton, je me représenterai également comme conseiller général du canton de la Côte Radieuse.

La loi relative aux dépenses d'un candidat à l'élection m'oblige à gérer mes comptes de campagne à partir du 1er mars prochain. Candidat sortant sur les deux élections, je suis particulièrement exposé : aucune dépense de la collectivité ne doit apparaître comme un soutien au candidat. Par conséquent, je tenais à vous le dire aujourd'hui, mon action ne s'arrête pas et je tiendrai le cap jusqu'aux prochaines élections. Mais je me dois, à partir du début mars, d'être discret sur NOS réussites et sur NOS aspirations. J'en suis toujours l'ambassadeur mais, au regard de la loi, je ne pourrai plus les porter "haut et fort". C'est un paradoxe. À l'heure où je sens, chez chacun d'entre vous, cette envie de partager NOTRE destinée, NOTRE volonté d'aller vers une ville toujours plus accueillante, agréable, volontaire… j'ai une obligation de réserve pour vous représenter. Je deviens un "candidat" comme les autres. À ceci près que nous nous sommes, ensemble, citoyens de Saint-Cyprien, engagés sur un chemin qui, de jour en jour, me semble toujours plus ensoleillé. Nous avançons vers la ville littorale que nous avons imaginée, ce Saint-Cyprien qui fera la fierté de nos enfants et de tous les nouveaux arrivants, de plus en plus nombreux.

Des réunions quartier par quartier.

Je vous donne rendez-vous à toute occasion où nous pourrons partager ce dessein. Je provoquerai, autant que faire se peut, ces moments de convivialité et d'échanges car Saint-Cyprien ne sera jamais une "station balnéaire", mais bien une ville littorale, où chacun sera accueilli comme s'il y était né… Impliqués dans notre cité de demain, nous sommes tous des ENFANTS DE SAINT-CYPRIEN !

À très bientôt.

Pôle de Technologie Marine : le high tech débarque à Saint-Cyprien.

L'implantation du futur pôle de technologie marine.

Jacques Bouille, il se murmure de plus en plus que vous nous préparez une surprise au niveau du port. Après son extension, vous envisageriez à présent l'implantation d'une "zone industrielle propre". Pouvez-vous nous en dire un peu plus ?...

Et bien nous savons qu'il existe, en bord de mer, une pénurie de parcelles de terrains viabilisés pour y implanter des entreprises liées au nautisme. Or, il se trouve justement que nous disposons de 8 hectares à proximité immédiate du port ! Nous avons donc décidé d'y implanter un pôle de technologie dédié au nautisme. Ce projet a déjà reçu un accueil favorable des Services de l'État. La CCI et la DATAR nous épaulent au niveau de la recherche d'entreprises.

C'est donc un projet bien avancé. Que va-t-il en découler au niveau local ?...

Afin d'éviter toute spéculation, il était nécessaire de protéger le secteur. Une demande de Zone d'Aménagement Différé (ZAD) a été décidée en Conseil Municipal, puis présentée au Préfet qui s'est prononcé favorablement. La procédure administrative se poursuit donc à présent, de notre côté, avec notamment une révision simplifiée. Notre objectif est que les dispositions d'urbanisme soient effectives au printemps. À cette période, notre Communauté de Communes Sud Roussillon, compétente en matière de développement économique, prendra le relais pour finaliser l'opération dans le cadre d'une Zone d'Aménagement Concerté.

Il est également question d'un lotissement. Est-ce exact ?...

Effectivement, parallèlement à cette opération la commune a décidé de mettre un secteur voisin (8 Ha) à disposition pour la réalisation d'un lotissement résidentiel destiné en grande partie à loger le personnel des entreprises du Pôle de Technologie Marine. En outre, des travaux routiers compléteront le maillage actuel afin de faciliter l'accès à ces deux secteurs : un rond-point et une rue pour un accès direct. Tout cela constituera un "plus" non négligeable pour "séduire" les futures entreprises.

Justement, parlons-en : quel type d'entreprises envisagez-vous d'accueillir sur ce pôle ?

Essentiellement des "entreprises propres", c'est-à-dire ni polluantes ni bruyantes. Nous nous adressons aux entreprises qui ont une compétence en matière de technologie marine adaptée au nautisme. Les secteurs d'activités peuvent être, par exemple, la création de nouveaux bateaux de plaisance, leur modernisation, leur équipement électronique, leur maintenance. Cela concerne, entre autres, les cabinets d'architecture navale, les bureaux d'études, les entreprises de recherche et développement ou de transfert de technologie, les bureaux marketing, les entreprises spécialisées dans l'électronique embarquée, l'accastillage, les équipements, le mobilier... et bien sûr, tout ce qui touche à la haute technologie nautique. On peut envisager d'y adjoindre, pourquoi pas, une

Jacques Bouille en compagnie de M. Gauthier, chargé de mission du Ministère des Transports et de la Mer, lors de la réunion du CODCAP.

mini-pépinière d'entreprises dont les membres seraient recrutés par un concours à l'innovation nautique (Il existe un projet de la CCI qui va dans ce sens). Pour amorcer la venue de ces entreprises extérieures, une idée serait d'insuffler dans ce dispositif des organismes publics ou des entreprises déjà existantes. Cela "dynamiserait" le pôle et créerait un lieu de vie. Nous réfléchissons actuellement à l'opportunité d'y implanter notre Institut Nautique de Méditerranée, qui correspond tout à fait au profil recherché. Je rappelle que l'I.N.M. est un organisme de formation aux métiers de la mer, et qu'il est un des rares organismes de ce type sur l'arc méditerranéen.

Outre votre site, qu'avez-vous à offrir à ces entreprises pour les inciter à venir s'installer ici ?...

Aux entreprises, nous pouvons offrir une zone portuaire, avec les avantages que je viens de vous décrire, la proximité de l'IMERIR (Ecole d'ingénieurs de Perpignan), d'autres écoles d'ingénieurs à Montpellier, Toulouse, Barcelone… Quant au personnel de ces entreprises, ils bénéficieront d'une ville "vivante" aux multiples équipements sportifs et culturels : un golf international de 27 trous, un complexe sportif avec tennis, squash, musculation, un parcours de santé dans la verdure, des clubs hippiques, des clubs de voile, Jet Ski, Kyte surf, bateau. Sans oublier, bien sûr, nos plages de sable fin, le Jardin des Plantes, les pistes de ski à une heure de voiture. Quant à la culture, je vous rappelle que nous avons deux musées qui vont prochainement fusionner en un vaste ensemble, aux Capellans justement.

Nous avons également des événements culturels forts : un Festival des Arts en été, un Festival International de Guitare en hiver, 2 à 3 expositions par an d'art contemporain… Sans oublier la vie associative grâce à la centaine d'associations très dynamiques de Saint-Cyprien… Nous avons aussi des collèges publics et privés, un réseau de communications performant (autoroute, aéroport, gare TGV). Sans forfanterie, nous avons TOUT pour séduire les chefs d'entreprises désireux d'offrir un cadre de vie agréable à leurs employés. Cela compte énormément dans leur choix d'implantation car la performance d'un "créatif" dépend pour partie de ses conditions de vie. Le salaire n'est pas tout, encore faut-il offrir "plus". Or nous avons énormément de "plus" ! C'est ce qui me rend confiant dans la réussite probable de ce projet. Pour les détails techniques, je vous rappellerai enfin que le Port de Saint-Cyprien compte 2 200 postes à quai, ce qui en fait le 3° port européen de plaisance, 250 emplois directs répartis, pour l'instant, sur 26 entreprises du nautisme.

Pour conclure ?...

Pour conclure, je dirai que nous avons, à Saint-Cyprien, un pôle nautique qui existe depuis de nombreuses années et qui se développe de manière intelligente, dans un esprit qui sied bien à la ville. Le Pôle de Technologie Marine sera le point d'orgue de ce développement.

CODCAP et "Port des terroirs"

Le CODCAP est un organisme chargé d'étudier les projets de développement et de modernisation des ports de plaisance. Le 27 octobre dernier, le CODCAP avait choisi Saint-Cyprien pour se réunir autour des projets d'extension de quelques ports du Languedoc-Roussillon.

C'était aussi l'occasion pour l'APLR, Association des Ports du Languedoc Roussillon, de présenter son nouveau concept de promotion touristique : "Port des Terroirs".

De quoi s'agit-il ?...

38 000 plaisanciers fréquentent notre littoral régional, soit en voiture pour rejoindre le port où se trouve leur embarcation, soit en bateau lors d'une courte escale de cabotage (petite croisière côtière). Le but est de faire découvrir à ces touristes-plaisanciers les produits du terroir et les charmes de l'arrière pays.

La Région Languedoc Roussillon est pilote de l'opération et c'est à Saint-Cyprien que ce concept fut porté sur les fonds baptismaux !

Jacques Bouille, le maire de la commune, nous confie son sentiment sur cette nouvelle labellisation imaginée par l'APLR, association dont il est Vice-Président : *"Pour ma part, je suis toujours prudent lorsqu'on me présente un projet qui vient en doublure d'une structure déjà existante. Mais une maison des terroirs, située sur le quai aux abords de l'Office du Tourisme serait, à première vue, une solution séduisante pour présenter et proposer à la vente des produits artisanaux ou gastronomiques. Mais ceci à la condition qu'elle soit tenue et gérée par les commerçants de la commune ou de la communauté de communes. Les vins et la gastronomie forgent notre identité. Ils participent à l'attractivité de la destination Languedoc-Roussillon. Ils sont des supports de différenciation, d'art de vivre, d'hospitalité."*

Le projet a été synthétisé sous forme de DVD qui a été projeté sur le stand du Languedoc Roussillon au Salon Nautique de Paris en décembre dernier. Il a suscité un vif intérêt.

Temps périscolaire : du nouveau pour les enfants de Saint-Cyprien.

Les jeunes écoliers, dès cette dernière rentrée scolaire, et l'ensemble des jeunes de Saint-Cyprien, en ce début d'année 2007, bénéficient de nouvelles structures municipales mettant à leur disposition des activités variées, pédagogiques ou ludiques : le CLAE au sein des écoles primaires, et le Centre de Loisirs Francis Gatounes, géré désormais par la Ville.

Le Centre de Loisirs Associé à l'Ecole (CLAE)

Le CLAE, mis en place par la Mairie au sein des écoles primaires Alain et Desnoyer, fonctionne depuis octobre, en partenariat avec la CAF.
Destiné à accompagner et à favoriser le plein épanouissement des écoliers, il accueille les enfants pendant le temps périscolaire : le matin avant la classe, le midi pendant la pause, et le soir après la classe.
135 enfants sont actuellement inscrits (les 2 écoles confondues), le moment "cantine" étant le plus fréquenté avec une soixantaine d'enfants dans chaque école.
Trait d'union entre l'école et la famille, ce lieu d'accueil est attentif à l'éveil de l'enfant, à son autonomie, au respect de chacun et de la vie collective.
Des animatrices agréées développent un projet pédagogique et proposent aux enfants des activités variées, différentes suivant le moment de la journée, en relation avec le calendrier et les fêtes traditionnelles (décorations de Noël, Épiphanie…).

Un rappel des conditions d'accès du CLAE :
Tous les enfants scolarisés à l'école primaire peuvent être inscrits au CLAE, (dans la limite des places disponibles) à certaines plages horaires, certains jours ou régulièrement toute l'année scolaire.
Le matin, les enfants sont accueillis à partir de 7h30 : un petit-déjeuner avec fruit de saison leur est proposé. Ensuite, jusqu'à l'heure de la classe, ils participent à des activités calmes.
À la pause du midi, les animateurs du CLAE sont à nouveau présents pendant le repas à la cantine et les sensibilisent aux règles de vie à table. Des jeux collectifs et divers ateliers leur sont proposés après le repas.
Le soir, après la classe, un goûter leur est servi. Un moment est consacré aux devoirs scolaires, en autonomie : il ne s'agit pas ici de soutien scolaire, pour lequel les enseignants sont seuls compétents. Ensuite, les enfants s'adonnent à des travaux manuels, jusqu'à 18h30, heure à laquelle leurs parents doivent les récupérer.
Prix d'adhésion au CLAE pour l'année scolaire : 7 € pour le matin ou le soir, 15 € pour le midi et 25 € pour les trois plages horaires.

Pour tout renseignement,
vous pouvez vous adresser à
Florence Moreau, coordinatrice
CLAE-PIJ : 04 68 37 68 31
florence.moreau.ccas@wanadoo.fr

Le Centre de Loisirs Francis GATOUNES

Le centre de loisirs sans hébergement Francis Gatounes, situé à côté du jardin d'enfants "La Mainada" et de la Médiathèque Prosper Mérimée, est depuis ce mois de janvier géré directement par la ville.

Un nouvel encadrement :

Sous la direction de Florence Moreau, coordinatrice du Centre de loisirs et du CLAE, une équipe de six animatrices permanentes (Marie, Nouria, Caroline, Nadège, Emmanuelle et Virginie) accueillent les enfants de 30 mois à 13 ans, tous les mercredis et pendant les vacances scolaires.
L'effectif pris en charge peut être au maximum de 80 enfants.
Même si le nombre d'inscrits est inférieur, l'équipe d'animation ne sera pas réduite, la Municipalité souhaitant privilégier la qualité de l'accueil et de l'encadrement.

De nouvelles activités :

Le centre, construit l'an dernier, est doté de locaux spacieux et fonctionnels : salles d'activités, dortoir, salle de restauration et… un grand jardin !

C'est ce jardin qui favorisera l'activité "environnement" choisie par l'équipe comme projet éducatif de l'année : l'élaboration d'un potager, au fil des saisons. Des semailles jusqu'à la cueillette, les enfants participeront à la culture des cucurbitacées… !
Ce projet, tout en les sensibilisant à la nature, leur permettra de prendre conscience des tâches et des travaux nécessaires pour mener à bien une récolte, en respectant le cycle des saisons !
Les animatrices proposent aussi un programme d'activités ludiques, sous forme de petits ateliers, afin de respecter le rythme des enfants, leur choix et leur sensibilité. Ils s'impliqueront et deviendront ainsi eux-mêmes acteurs de leurs loisirs.
Au programme : travaux manuels (confection, décoration) le plus souvent en fonction des fêtes et événements liés au calendrier, jeux extérieurs…
Pendant ces vacances de février, Chandeleur et Carnaval occuperont essentiellement tout ce petit monde !
Des sorties seront aussi prévues.

HORAIRES D'OUVERTURE, TARIFS :

Le centre est ouvert de 7h30 à 18h30
accueil de 7h30 à 9h et de 13h30 à 14h.

Les enfants peuvent être accueillis à la journée, repas inclus, ou à la demi-journée.

Tarifs inchangés par rapport à 2006 :
12,50 € la journée
et 4,50 € la demi-journée.

Une participation de la CAF ou de la MSA peut également venir en déduction pour les familles allocataires, calculée en fonction du quotient familial.

RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS :

N'hésitez pas à vous renseigner auprès de Florence Moreau au CCAS
(tél 04 68 37 68 31)
et à inscrire vos enfants suivant votre emploi du temps.

Vous pouvez vous adresser aussi sur place au Centre de loisirs, le mercredi :
Avenue du Maréchal Leclerc
(tél : 04 68 22 17 48).

Conseil Municipal des Jeunes :

CMJ de St-Cyp, le Conseil Municipal bis !

Le Conseil Municipal des Jeunes de Saint-Cyprien fonctionne à plein régime. Sous l'impulsion d'une dizaine de jeunes élus motivés, des projets concrets spécialement adaptés aux jeunes de la commune prennent forme et verront prochainement le jour. Une manière dynamique, pour Jacques Bouille, initiateur du CMJ en 2004, de se tenir à l'écoute de la jeunesse de sa ville.

Le CMJ St-Cyp se réunit chaque semaine, soit en commission spécialisée, soit en réunion plénière. Concrétiser des projets initiés par des jeunes et pour les jeunes, telle pourrait être sa devise. Pour cela, il dispose d'un budget annuel de 10 000 euros. L'un des projets actuels consiste en la restructuration et la rénovation de la piste de skate-board du Mas des Capellans. Pendant plus d'un an, les jeunes élus ont étudié les différentes possibilités techniques pour en modifier le revêtement (au profit d'un type moins dangereux et plus glissant), et pour intégrer un nouveau module. De plus, il a été décidé de mettre un point d'eau à la disposition des jeunes sportifs. Inauguration prévue en juin 2007...

Comment ça marche...

Chaque année depuis que le CMJ existe, un nouveau maire est élu, en interne. Pour 2007, c'est Lorraine Souvay qui assure la charge de maire, secondée par ses

Emmanuel Blasco,
Maire Adjoint du CMJ-St-Cyp
Des projets plein la tête,
mais les pieds sur terre...

Pour mieux comprendre la motivation des jeunes et en savoir un peu plus sur le projet de skate-park, nous avons rencontré le Maire-Adjoint des jeunes : Emmanuel Blasco....

Pourquoi t'es-tu présenté au CMJ de St-Cyp ?...
Parce que je voulais exprimer mes idées aux jeunes de la ville de Saint-Cyprien et réfléchir à de nouveaux projets pouvant améliorer la qualité de notre vie. Je me suis présenté aussi pour prendre plus de responsabilités au niveau communal.

Lors du renouvellement interne, tu t'es présenté pour être maire ?...
Oui, car je pense avoir les compétences et la disponibilité qu'il faut. J'ai été nommé Maire-Adjoint, ce qui me permet d'exercer des responsabilités, de pouvoir prendre des initiatives, et de travailler efficacement. En plus, l'ambiance est bonne et on se complète bien avec tous les membres de l'équipe...

En quoi le CMJ St-Cyp peut améliorer la qualité de vie des jeunes de la commune ?
Je pense qu'on peut apporter quelque chose au niveau de la vie sportive et culturelle des jeunes. On peut créer des infrastructures adaptées et des lieux qu'ils aiment et qui reflètent leur image.

Parle-nous de la piste de skate…
Avant notre arrivée, le skate-park de Saint-Cyprien n'était pas très attirant. Il y avait assez peu de modules (pentes, descente, barre de glisse). On s'est penché sur tous ces problèmes pendant presque deux ans. Le résultat devrait voir le jour au printemps de cette année. On a prévu de refaire le revêtement avec un produit moins abrasif qui permettra une meilleure glisse. On a prévu aussi l'implantation de nouveaux modules de descente. On fait coup double : on rend le skate-park plus attractif et, en même temps, on améliore la sécurité.

Qu'est-ce que tu souhaites pour la suite du CMJ ?...
Au vu des efforts qu'on a fournis pendant ces deux années, et des résultats qui commencent à arriver, je souhaite que le Conseil Municipal des Jeunes se développe pour qu'il y ait toujours de nouvelles réalisations à l'image des jeunes. Je pense que le CMJ est un bon moyen d'exprimer nos pensées et je veillerai personnellement à ce que la relève prenne un bon départ en septembre 2007…

deux Maires-Adjoints Emmanuel Blasco et Delphine Battle. Pour les conseiller et les aider dans leur tâche, certains membres du Conseil Municipal de Saint-Cyprien (les adultes) sont présents à leurs côtés. Jean Dumas, Robert Bernard, Chantal Massine, Georgette Blasco-Fumo, tous ont été séduits par l'enthousiasme et le sérieux dont font preuve les jeunes élus pour assurer leur mandat. L'animateur, Lionel, assure quant à lui, le bon déroulement des sessions. Ancien Maire des Jeunes de Perpignan, il y a quelques années, il fait aujourd'hui bénéficier de son expérience les jeunes élus de notre ville.

Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site officiel du conseil municipal des jeunes : http://cmjstcyp.skyblog.com

st-cyp
DÉMOCRATIE PARTICIPATIVE

Les Comités de pilotage, des outils majeurs pour une réflexion ouverte et citoyenne.

Comme l'a annoncé le maire, Jacques Bouille, à l'occasion de ses vœux à la population de Saint-Cyprien, l'année 2007 sera placée sous le signe de la participation civique. Les réunions des trois comités de pilotage mis en place concrétisent cette volonté.

Comité de pilotage, mode d'emploi

Les comités de pilotage sont constitués d'élus, de techniciens municipaux, d'acteurs économiques de la ville ou, plus largement, d'acteurs impliqués dans la vie de Saint-Cyprien (notamment dans la vie associative). Les réunions, selon l'ordre du jour, sont conduites autour de la présentation d'un projet par un invité : cabinet d'études, architecte, urbaniste, etc. Les débats sont ouverts et riches. Chacun a ici l'occasion d'exprimer ses idées, ses suggestions pour alimenter la réflexion sur des projets d'envergure. L'horizon 2015 se dessine avec la participation de tous. 2015 est une date arbitraire, donnée en tant qu'objectif. Saint-Cyprien devrait, à cette date, avoir trouvé sa configuration nouvelle. Cette configuration, largement initiée par les travaux entrepris depuis les années 90, est envisagée à travers différentes études qui sont soumises à la réflexion des comités de pilotage.

"Les Capellans", un comité de pilotage très créatif

La thématique générale de ce comité de pilotage repose sur un lieu géographique très qualitatif de notre ville : les Capellans.
Ce lieu regroupera à terme le musée des Collections (Arts primitifs et décoratifs, art moderne, art contemporain), des salles multimédias et de spectacles, le Jardin des Plantes, Grand Stade et l'UCPA.
La qualité et l'originalité de ce lieu se traduiront par la possibilité de passer ici une journée en famille pour se nourrir l'esprit et s'entretenir le corps. "Mens sana in corpore sano" pourrait être sa maxime.

Les problématiques des réalisations :

- le parking
- le devenir du Jardin des Plantes : vers un jardin botanique ? vers un jardin d'expression plastique (sculptures, photos…) ?
- l'étalement du jardin en dehors de ses clôtures : tout le lieu doit devenir un "paysage", du parking aux portes des différents bâtiments
- les architectures des nouveaux bâtiments : centre d'art et salles de spectacles
- la conservation du patrimoine "mas des Capellans"
- les aménagements et réfections de Grand Stade

Futur projet : centre d'art des Collections.

" Grandes zones " : à Saint-Cyprien il y a trois grandes unités : Cœur historique, noyau urbain de la Ville, la station touristique, une articulation verte entre la campagne et la ville. Une symbiose harmonieuse.

Dans la réflexion, on pourra aussi intégrer la "programmation" de l'ensemble, une fois terminé : semaines à thème (déclinaison du thème dans chaque structure), événementiel fort en saison ou avant/après saison, etc.

Deux réunions de ce comité se sont déjà tenues et ont été l'occasion de débattre autour de :

- la qualité et l'attrait majeur du lieu, à travers les structures déjà en place : Grand Stade, l'UCPA et le Jardin des Plantes.
- la présentation du concept du futur centre d'art des Collections, concept recouvrant les aspects architecturaux, muséographique et de programmation.

De nombreuses suggestions pour valoriser l'ensemble du lieu, y compris l'UCPA et la plaine de jeux, ont été émises. Il faut savoir que deux nouvelles zones urbanisées vont bientôt contribuer à dynamiser ce secteur : une zone d'activités axée sur les technologies nautiques (voir l'article sur les actualités du port) et une zone de lotissement. Le Sud de Saint-Cyprien sera assurément l'un des pôles d'attractivité majeur pour les prochaines années… et ce comité de pilotage y aura certainement contribué.

"Aménagement des espaces clés", le comité de pilotage "structurant"

Sa thématique est basée sur le diagnostic du cabinet Crea Ter, présenté lors de la première réunion.

Ce diagnostic fait apparaître la nécessité de réfléchir sur :

- les voiries structurantes de la ville, l'accessibilité aux lieux touristiques les plus fréquentés, et à leur fluidité
- les alternatives aux déplacements en voiture : chemins sécurisés, navettes…
- l'accès au front de mer et la valorisation du littoral et de la plage
- la requalification des places Maillol et Rodin
- l'espace tout autour du bassin nord du port, de la halle à marée jusqu'à la capitainerie
- la valorisation des activités économiques sur ces zones

L'étude confiée au cabinet Crea Ter a été dernièrement étendue à l'ensemble du territoire de la commune, et notamment à la requalification de l'ensemble du village et de l'harmonisation des paysages et des circulations entre village et plage.

La première réunion a démontré la nécessité de réfléchir globalement. Le territoire de la ville est une mosaïque d'éléments qui ont chacun leur fonction et contribuent à la qualité de l'ensemble. L'étude présentée a permis de repérer des "espaces clés", dont la requalification – autrement dit l'amélioration en tenant compte des aspirations des habitants et des visiteurs – est prioritaire.

Quelques suggestions dans le nouveau cahier des charges des clubs de plage.

Simulations 3D pour la future "Maison inter-générations".

Des réunions de concertation quartier par quartier

La concertation, pour recueillir l'avis des habitants sur le nouveau Plan Local d'Urbanisme (ex POS, plan d'occupation des sols) est ouverte depuis le printemps 2006. Des réunions, quartier par quartier, sont programmées afin que chacun puisse s'exprimer. Les invitations vous sont adressées par lettre, déposée dans vos boîtes aux lettres.
Ces réunions, à l'échelle d'un quartier, permettent des échanges directs et conviviaux. Le Maire, ses adjoints et le personnel municipal peuvent répondre directement aux questions qui vous préoccupent et expliquer dans les détails les choix et les propositions tant en matière de travaux que d'urbanisme.
Un compte-rendu est distribué dans les boîtes aux lettres quelques jours après la réunion, permettant à tous de prendre connaissance des sujets abordés.
N'hésitez donc pas à vous rendre à ces rendez-vous, en gardant à l'esprit qu'ils doivent se dérouler dans un esprit serein et constructif !

Réunion d'une partie du quartier Maillol
Jeudi 18 janvier 2007

Des projets sont d'ores et déjà suggérés pour l'embellissement du front de mer et ses accès. La qualité des clubs de plage contribue notamment à cet embellissement et la deuxième réunion a permis de poser les jalons d'un cahier des charges applicable aux futurs candidats des concessions. Nous aurons l'occasion de revenir sur cet aspect particulier de l'occupation et de l'animation de la plage dans un prochain St-Cyp Info.

"Action sociale", un comité de pilotage centré sur la dignité humaine

Les objectifs de ce comité "social" (le terme social est pris au sens large des relations humaines, de la vie en société) :

- Mettre à plat les services à la personne dans la ville, l'aide à l'humain concernant enfants, adolescents, adultes et seniors ;
- Réflexion à partir du constat effectué : services éclatés en divers lieux, information diffuse, donc difficile à appréhender par la population ;
- Identifier clairement les besoins de chaque catégorie de personnes ;
- Apporter des réponses aux questions, à la demande sociale de la ville ;
- Mettre en place, d'ici 2 à 3 ans, un ensemble de qualité, bénéficiant d'une cohérence spatiale, lisible pour tous : une structure répondant à la problématique posée.

Une discussion ouverte sur la diversité et l'étendue des éléments entrant en considération, tranche d'âge par tranche d'âge, a été le principal objet de la première réunion. Un questionnaire sur les besoins de la jeunesse à Saint-Cyprien a été présenté. Parallèlement, une réflexion sur les moyens de mettre en relation les acteurs économiques du canton et les demandeurs d'emplois est entamée. Une présentation plus complète de ces points et d'une méthodologie pour les aborder constituera l'ordre du jour de la prochaine réunion.

Les comptes-rendus de ces différentes réunions sont disponibles sur demande auprès du service communication de la mairie. Prendre rendez-vous au 04 68 37 68 84.

Qualité Tourisme et Famille Plus : Saint-Cyprien s'engage dans la qualité

QUALITÉ TOURISME

Avec l'obtention de ces deux labels, Saint-Cyprien fait partie des toutes premières communes touristiques qui se distinguent au niveau national.

© Noël Hautemanière

Qualité Tourisme, préparé de longue date à Saint-Cyprien

Depuis le mois de janvier 2006, la ville a lancé une opération originale en étroite collaboration avec tous les professionnels du tourisme. Cette initiative va permettre à ceux qui le souhaitent de se lancer dans une démarche permettant de valoriser tous leurs efforts et de s'inscrire dans une logique de tourisme de qualité.
À l'heure où la concurrence internationale s'intensifie, où les évolutions touristiques sont nombreuses et où les clientèles sont de plus en plus exigeantes, l'Office de Tourisme de Saint Cyprien, assisté de la société de conseil en ingénierie touristique "Crea Ter", a en charge de piloter cette démarche de développement touristique et d'organiser les ateliers de travail avec les professionnels du tourisme.
Des ateliers de prospective ont été mis en place en avril dernier, qui ont permis de définir les enjeux pour notre station à l'horizon 2015 en concertation avec tous les professionnels du tourisme (restaurateurs, hôteliers, agences de location, loueurs de meublés, prestataires de loisirs, professionnels du nautisme etc..). Il ressort de ces ateliers et d'une enquête réalisée par l'institut IPSOS auprès des clientèles touristiques au Printemps 2006, que Saint-Cyprien possède une bonne image de marque : la qualité de son cadre de vie, de son environnement et la présence de nombreux espaces verts sont reconnus. D'autre part, une tendance se confirme avec le développement de la fréquentation des résidences secondaires, ce qui se traduit par des séjours beaucoup plus longs et une présence touristique régulière durant l'année.

© Noël Hautemanière

Saint-Cyprien s'engage dans un accueil personnalisé des vacanciers en famille.

La qualité de l'accueil étant apparue comme un enjeu primordial, de nouveaux ateliers de travail ont été organisés en décembre afin de lancer un plan d'action qui devrait accompagner les professionnels vers la labellisation.

Famille Plus, l'accueil des familles avant tout

Saint-Cyprien vient d'obtenir le Label Famille Plus, label national, né de la collaboration entre 3 associations de communes touristiques :

- l'Association Nationale des Maires des Stations Classées et des Communes Touristiques,
- l'Association Nationale des Maires des Stations de Montagne - Ski France,
- la Fédération des Stations Vertes et des villages de Neige.

Reconnu par le Ministère délégué au Tourisme, ce label est destiné à valoriser les communes adhérentes ayant engagé une démarche globale en faveur de l'accueil des familles. De plus, ce label s'inscrit dans la démarche du Plan Qualité Tourisme dont nous venons de parler.

Interview du Maire, Jacques Bouille :

Jacques Bouille, Maire de Saint-Cyprien et initiateur du projet "Qualité Tourisme" a répondu à quelques questions sur la démarche qu'il souhaite continuer avec les professionnels du tourisme.

Après la mise en place des ateliers, un plan d'action a été lancé, pouvez-vous nous en donner les enjeux ?

Ce "plan d'action tourisme" est très important à mes yeux car il va conditionner l'avenir de ce secteur pour les années à venir. Cinq enjeux majeurs sont à retenir, il faut y travailler ensemble, pour parvenir à faire de Saint-Cyprien une commune accueillante et placer la qualité au cœur de la stratégie de la station.

Dans un premier temps, il faut affirmer encore plus notre image sur le littoral roussillonnais et régional. Le cadre de vie et la qualité de l'environnement doivent nous servir à mieux définir notre image et notre personnalité, à créer une nouvelle signature pour la ville, que les professionnels pourront utiliser.

Ensuite, et ceci est incontournable, il faut que les professionnels progressent sur la qualité de l'accueil et la mise en réseau des prestataires. Pour favoriser cela, nous mettrons en place des structures de rencontres et d'échanges entre les acteurs.

Nous nous engageons également à aider les commerçants et professionnels dans la promotion de Saint-Cyprien sur internet, média le plus puissant et le plus performant de la communication touristique actuelle. Nous allons créer un nouveau portail de la diversité et de l'offre sur internet en distinguant trois publics : les vacanciers, les opérateurs touristiques et les professionnels partenaires. Nous formerons les acteurs au multimédia pour privilégier essentiellement ce mode de communication.

Nous allons valoriser la vitrine de notre station littorale, la qualité urbaine plus spécialement du front de mer de la plage et du port, lieux hautement fréquentés durant la saison estivale et tout au long de l'année. L'élaboration d'un schéma directeur d'aménagement du front de mer fait partie de nos premières pistes d'actions.

En dernier lieu, j'insisterai sur la diversité des modes de déplacements. Les trois modes de transports les plus utilisés durant les séjours à Saint-Cyprien sont la marche à pied (78 %), la voiture (73 %) et le vélo (34 %). Le développement des pistes cyclables que ce soit à la plage, mais aussi entre la plage et le village, doit

être envisagé pour pouvoir circuler librement et en toute sécurité dans la ville. Nous envisageons de travailler parallèlement sur la création d'un plan de signalisation, le développement d'un maillage complet de circulations douces sécurisées, le développement de la vocation de port d'escales avec des anneaux réservés et des services spécifiques, l'information et la sensibilisation des habitants et des touristes sur l'offre de transport en commun (Cypobus). Ces 5 enjeux – l'image de la station, la mise en synergie des prestataires, la promotion via internet, la valorisation du front de mer et les déplacements dans la ville - constituent nos premières pistes d'actions.

Le cabinet CreaTer nous a expliqué la démarche participative entre l'office de tourisme et les professionnels. Comment va se matérialiser, sur le terrain, cette action ?

Dès sa création par le Ministère délégué au Tourisme, la marque "Qualité Tourisme", nous l'avons très vite noté, représente un atout supplémentaire pour les établissements qui pourront l'obtenir. Cette marque fédère les démarches rigoureuses engagées par les professionnels du tourisme dont l'objectif est la qualité du service pour la satisfaction du client.

Mais l'obtention de la marque, la certification, est un parcours du combattant. Elle est peu accessible aux petits prestataires et nécessite beaucoup de démarches et d'efforts. C'est pour faciliter la certification des prestataires installés sur notre territoire que j'ai demandé, le plus tôt possible, la possibilité de faire de notre commune une ville pilote en la matière. Cette démarche va nous permettre de tirer l'offre vers le haut et de favoriser la montée en gamme. Chaque professionnel inscrit n'obtiendra pas obligatoirement la marque "Qualité Tourisme" mais, et c'est le plus important, s'inscrira dans une logique de progrès et non dans une logique de sanction. Nous ferons tout ce qui est possible pour les aider en mettant en place des actions correctives individuelles et collectives. Nous pourrons, par exemple, venir voir les professionnels du tourisme dans leur établissement et leur porter conseil et écoute pour que, tous ensemble, nous allions vers une même dynamique de qualité.

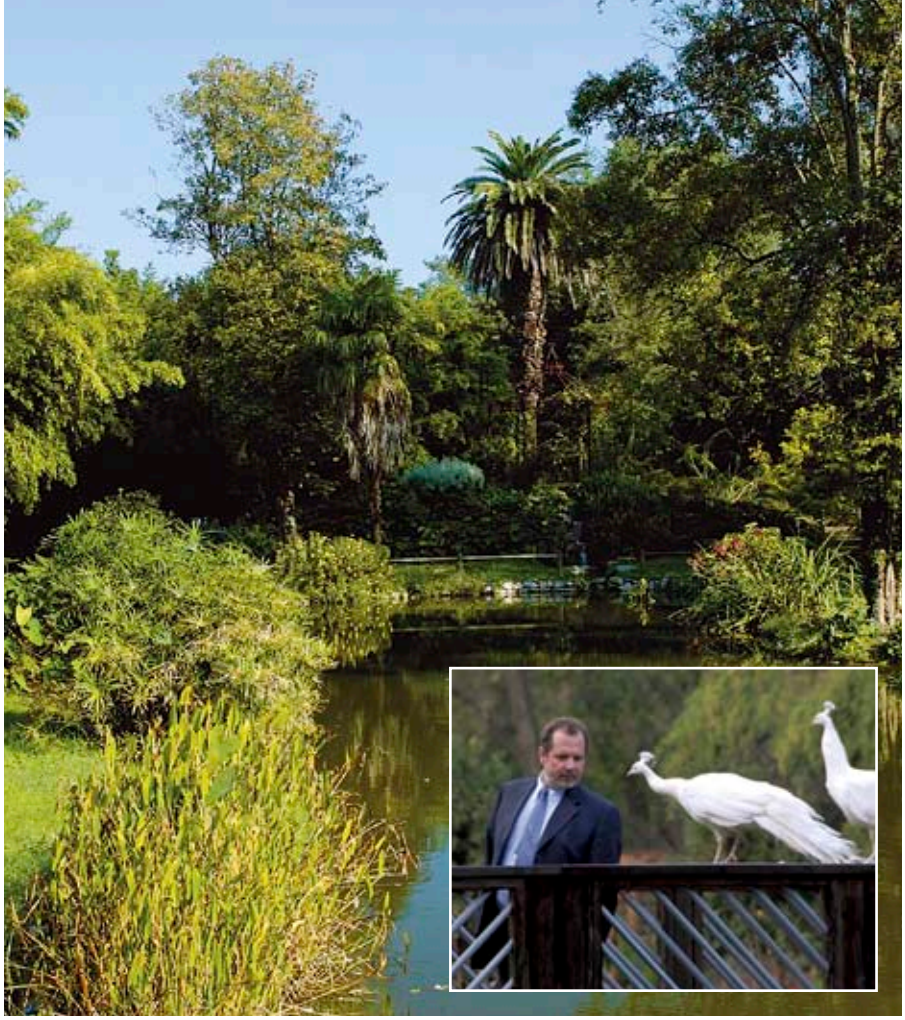
Concrètement, que doivent faire les professionnels ?

Au préalable, je souhaite féliciter ceux qui se sont déjà impliqués dans les ateliers mis en place en 2006. L'échange a été riche et constructif. Le courant est passé. Tout le monde a compris qu'il fallait avancer dans le même sens. Dès que nous aurons l'aval du Ministère, nous pourrons "piloter" la certification des ressortissants de notre office de tourisme avec l'aide d'un cabinet spécialisé. Très concrètement, cela signifie que nous ferons bénéficier chaque candidat d'une prise en charge d'une partie du montant de l'audit, la direction régionale du tourisme s'étant engagée à subventionner 50 % du montant. Notre objectif est clair. Nous accompagnerons le plus grand nombre possible de professionnels tout en mutualisant les moyens.

Quels sont les objectifs fixés pour 2007 ?

Je veux aider les professionnels à progresser pour construire ensemble le tourisme de demain, anticiper la demande pour être prêt à l'horizon 2015. Pour cela, les ateliers qualité, mis en place en 2006, vont continuer.

Depuis 2006, l'Office de Tourisme de Saint-Cyprien possède déjà la marque "Qualité Tourisme".



Jacques Bouille, au Jardin des Plantes, lieu de promenade très apprécié des vacanciers pour sa qualité environnementale et sa fraîcheur en été.

Nous aiderons les professionnels dans leur démarche et l'Office de Tourisme sera à votre écoute pour vous aider. Nous avons les compétences pour le faire car à Saint-Cyprien l'Office de Tourisme 4 possède déjà la marque "Qualité Tourisme" et fait partie des 10 stations labellisées sur le littoral Français. Je suis optimiste : nous travaillons dans un contexte favorable. Saint-Cyprien est à l'échelle humaine, avec 5 campings, 6 hôtels, 3 résidences de tourisme, 2 centres de vacances, 65 restaurants-brasseries dont 38 ouverts à l'année et 11 agences de location saisonnière. C'est donc un nombre limité de professionnels et cela va nous permettre de faire avec eux un réel travail de proximité. Je fais confiance aux professionnels et je suis persuadé que la majorité adhérera à cette démarche. Le Jardin des Plantes, les Collections de Saint-Cyprien, Grand Stade les Capellans, le golf… représentent une offre complète de grande qualité. Nous devons maintenant harmoniser cette offre, devenir une destination haut de gamme et maîtriser la surpopulation estivale.*

Cette action s'inscrit-elle dans une dynamique plus large ?

Bien entendu. Il faut savoir que Saint-Cyprien est atypique sur le plan touristique. Ici, nous recevons des vacanciers qui, très vite, deviennent des " résidents secondaires ". Ils se plaisent chez nous et s'y installent parfois pour plusieurs mois dans l'année. Quand je réfléchis au développement touristique, en réalité, je m'applique à concevoir un développement global et durable. Cette vision a des répercussions sur l'ensemble des habitants et pas seulement sur les visiteurs. Ainsi, tous les aménagements, réalisés et à venir, sur le front de mer notamment, prennent forme en tenant compte de ce constat. C'est pourquoi j'utilise volontiers " ville littorale " plutôt que " station " pour qualifier Saint-Cyprien.

Pavillons bleus, Famille Plus, Qualité Tourisme… Saint-Cyprien collectionne les labels ?

Ce n'est certainement pas pour décorer nos brochures touristiques ! Chaque label correspond à un cahier des charges très précis et si nous adhérons au "plus" apporté par ce cahier des charges, pourquoi ne pas le revendiquer ? Le pavillon bleu récompense nos efforts constants pour la préservation de l'environnement, Qualité-Tourisme, notre volonté d'apporter le maximum de satisfaction à nos visiteurs.
Et nous venons d'obtenir le nouveau label "Famille Plus" !
À travers lui, Saint-Cyprien s'engage sur un accueil personnalisé, des activités adaptées à tous les âges ainsi qu'à une politique tarifaire spécifique pour les familles. Toutes ces marques sont complémentaires. Ainsi la labellisation "Famille Plus" vient renforcer l'adhésion au Plan Qualité Tourisme effectuée au printemps dernier. Saint-Cyprien et les prestataires référencés bénéficieront des campagnes de communication mises en place au niveau national et européen. L'Office de Tourisme et les prestataires s'engagent quant à eux à mettre en place la signalétique de ce label (autocollant, logo sur leur site internet, sur leur documentation…)
À ce jour, 66 stations (littoral, montagne et campagne confondus) ont ce nouveau label. Cap d'Agde et Saint-Cyprien sont les premières de tout le littoral méditerranéen à voir leur politique en faveur des familles récompensée.
Et il faut rappeler que la clientèle touristique réagit aujourd'hui à de nombreux critères. Il n'y a plus une mais DES clientèles, qu'il faut savoir satisfaire distinctement, une par une. Comme si on ne s'adressait qu'à chacune, spécifiquement. D'où la nécessité de multiplier nos atouts, dans le même temps et en parallèle aux investissements structurants pour notre commune.

Actualités des Collections

Virginie Barré du 24/02/07 au 22/04/07 à la Collection d'Art Contemporain

Virginie Barré est née en 1970 à Quimper. Elle vit et travaille à Douarnenez.
Cette artiste préside aux destinées d'un univers de marionnettes ou de poupées effrayantes dont on ne sait s'il tient du magasin aux accessoires d'un film d'horreur ou du cauchemar d'enfance. Les deux semblent en effet mêler ici leurs influences, entre bande dessinée et "death metal". Ce travail nous invite à pénétrer au sein de moments arrêtés dans tel film ou tel rêve d'angoisse. Et, comme dans tout scénario ménageant l'émergence de l'angoisse, le fou rire menace tout autant que la peur panique.

Œuvres gravées de la collection Maeght à partir du 31/03/07 jusqu'au 27/05/07 à la Collection Desnoyer

L'œuvre gravée est souvent l'accompagnement discret et le contrepoint irremplaçable des œuvres de grands peintres. Aimé Maeght fut l'un des plus grands éditeurs d'art du XXe siècle. Les artistes prestigieux dont les noms figurent dans la collection Maeght ont composé avec un soin spécifique ces œuvres parfois considérées à tort comme secondaires. Miró disait lui-même: "Une gravure comme ça, ça a toute la dignité d'un tableau !". Le parcours, à travers cette belle collection qui est proposé ici, retrace à lui seul une bonne partie des intentions et des réussites des icônes de l'art moderne: Braque, Calder, Chagall, Chillida, Giacometti, Miró. La taille imposante de certaines de ces œuvres (celles de Miró en particulier) balance avec la délicatesse d'autres (les élégantes études de mains de Chillida). Ce sont ainsi 70 œuvres qui composent cette exposition singulière, émouvante et séduisante, à travers une partie de l'art du XXe siècle en Europe. Il faut remercier la fondation Maeght d'avoir accepté ce prêt aux Collections de Saint-Cyprien.

Entrée pour les Collections de Saint-Cyprien (Collection d'Art Contemporain et Collection Desnoyer) 5 € tarif réduit 3 € – gratuit pour les moins de 12 ans – audioguide 2 €

Noël, vœux, illuminations...

Concours 1001 lumières : les 7 gagnants

1er Prix : M. Denis
Rue Charles Perrault

Les gagnants autour du Maire, Jacques Bouille, lors de la remise des prix à la mairie

2ème Prix : Mme De Matteo, Boulevard Maillol

3ème Prix : M. Maurois, Rue de Montalembert

4ème Prix : M. Alcaraz, Gendarmerie

5ème Prix : M. Voces, Rue de Belgique

6ème Prix : Mme Freshi, Rue de Montherlant

6ème Prix ex æquo : M. Manzanares, Rue Fromentin

la fin de l'année 2006 en images

Les illuminations dans la ville

Le 1er feu d'artifice de l'année

Le Noël du COS

Le Noël de la crèche

Le Noël de l'école Met

La cérémonie des vœux a rassemblé encore cette année près de 2000 personnes

Le Noël des personnes âgées

LES TRAVAUX

...terminés

Mise en lumière de la fontaine de la Prade...

de l'entrée de Saint-Cyprien plage...

de l'église.

Installation d'un pont en bois sur le sentier pédestre de la Prade

Fin des travaux du parvis de l'église

Destruction de la cave coopérative. Future zone d'habitation

Réfection des trottoirs de la rue Jacques Prévert

...en cours

Travaux d'extension de la crèche

Remplacement des feux tricolores sur le boulevard Desnoyer

Installation de l'arrosage automatique sur les espaces verts de la RD 22

Mise en lumière et en eau de la fontaine du rond-point de l'étoile, à l'entrée de la plage

Réparation et entretien du pont tournant

Création de 128 anneaux supplémentaires

st-cyp
L'AGENDA

Agenda culturel des mois à venir

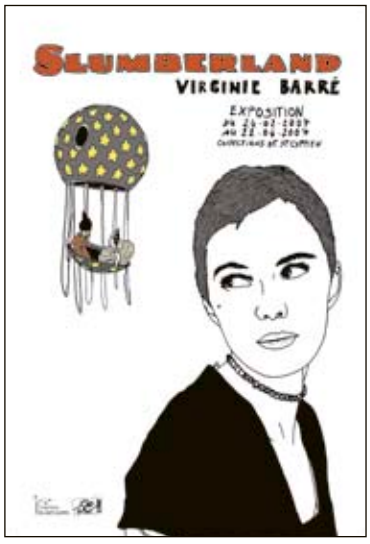
Février 2007

Expositions

- Charles Lapicque
  Collection Desnoyer, Rue Zola
  jusqu'au 04 mars 2007

- Un parcours au cœur
  des Collections
  Collection Desnoyer
  (dernier étage)

- Virginie Barré
  Collection d'Art Contemporain
  place de la République
  du 24 février au 22 avril 2007



Médiathèque Prosper Mérimée

- Ateliers vacances scolaires :
  Films "jeune public"
  tous les jours 15h
  et multimédia l'après-midi

- Exposition :
  "Comment sont faits les livres"
  du 1er février au 31 mars 2007

Mars 2007

Expositions

- Charles Lapicque
  Collection Desnoyer, Rue Zola
  jusqu'au 04 mars 2007

- Œuvres gravées
  de la Collection Maeght
  Braque, Calder, Chagall, Chillida,
  Giacometti, Miro
  à partir du 31 mars
  et jusqu'au 27 mai,
  Collection Desnoyer, Rue Zola

- Un parcours au cœur
  des Collections
  Collection Desnoyer
  (dernier étage)

- Virginie Barré
  Collection d'Art Contemporain,
  place de la République
  Jusqu' au 22 avril

Musique

- Dimanche 4 mars, 17h,
  Collection Desnoyer
  "Platero et moi" : Œuvre
  originale pour narrateur et
  guitare d'après Juan Ramon
  Jimenez, compositeur Mario
  Castelnuovo-Tedesco
  avec Miguel Angel Romero
  (guitare) et Clément Riot (conteur)
  5 euros / adulte - 2 euros / enfant

- Mercredi 28 mars 18h30,
  salle de la mairie
  "Printemps de chambre"
  avec l'École de Musique

Conférence LACS

- Jeudi 8 mars, 18h
  Salle de la Mairie
  "La pêche" par Marc Blasco

Médiathèque Prosper Mérimée

- Club de lecture
  vendredi 9 mars 17h

- Projections :
  Les Palmes d'Or 1988 et 1989
  du Festival de Cannes
  mardi 6 mars, 19h15 :
  " Pelle le conquérant "
  de Bille August
  vendredi 23 mars, 19h15 :
  " Sexes, mensonges et vidéo "
  de Steven Soderbergh

- Exposition :
  "L'histoire du chocolat" :
  du 1er au 31 mars

Les Cypriales 2007

• Les Cypriales
du 30 mars au 30 avril
Le printemps des associations, de la guitare et des Collections…

Programme détaillé dans le prochain numéro de Saint-Cyp Info

3E FESTIVAL INTERNATIONAL DE GUITARE

Week-end du 31 mars et 1er avril

• **Samedi 31 mars, 18h**
Musique et poésie - Odes élémentaires (Pablo Néruda)
Jean-Claude Caron (Récitant) - Régis Daniel (Guitare)

• **Samedi 31 mars, 20h30**
Récital de guitare : Pablo Márquez
"Portraits croisés Luys de Narvaéz / Jean Sébastian Bach"

• **Dimanche 1er avril, 18h**
Récital Flûte Traversière - Guitare
Mario Caroli - Pablo Márquez
"Voyage musical aux quatre coins du monde"

Week-end du 7, 8 et 9 avril

• **Samedi 7 avril, 18h**, Collection d'Art Contemporain
Concert "jeunes talents"

• **Dimanche 8 avril, 18h**
Ensemble de Guitares Copla
"Deci delà des Pyrénées"

• **Lundi 9 avril, 20h30**
Récital Violon - Guitare
Alexandre Benderski - Eric Sobczyk
"Vous avez dit "Romantique"?"

Week-end du 14 et 15 avril

• **Samedi 14 avril, 20h30**
Récital de Guitares : Duo "Les Frères Assad"
"Du XVIIe au XXIe siècle : Musiques du monde"

• **Dimanche 15 avril, 18h**
Récital de Guitare : Walter Zanetti
"Dalla Polifonia alla Poliritmia"

Prix des places : 10 euros - Enfants, étudiants : 5 euros
Tous les concerts ont lieu en l'église de St-Cyprien village sauf mention contraire
Directeur artistique du Festival International de Guitare : Michel Rubio

Renseignements :
Office de Tourisme de St-Cyprien
Tél. +33(0)4 68 37 32 03
contact@tourisme-saint-cyprien.com

PAROLE DE L'OPPOSITION
Lluís Creixell

À St-Cyprien, aussi, nous pouvons être fiers d'être catalans. Roussillonnais d'origine, descendants de réfugiés politiques (n'oublions pas le sinistre camp installé sur la plage en 1939), migrants économiques ou catalans de cœur et d'adoption, nous sommes d'ici. Le professeur Lluís Creixell, disparu en 1996, était lui aussi de St-Cyprien. Enfant d'une famille originaire de Palafrugell (Empordà), il fit des études de langues (français, espagnol, catalan) et est l'auteur d'un dictionnaire basique français-catalan qui est devenu un ouvrage de référence vif et précis avec une approche remarquable des variantes dialectales du Roussillon. À St-Cyprien, il discutait avec tout le monde : pêcheurs, agriculteurs, maçons… Nous pensons que la ville de St-Cyprien ne doit pas oublier Lluís Creixell et pourquoi ne pas donner son nom à un lieu public, en hommage à ce remarquable linguiste.

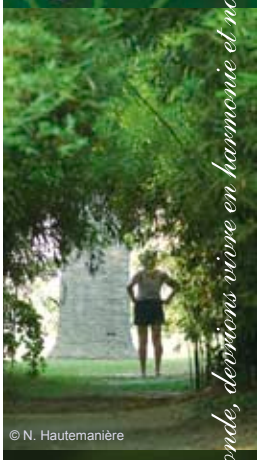
A Sant Cebrià també podem ser orgullosos de ser catalans. Rossellonesos de soca-rel, descendents de refugiats polítics (no cal oblidar el sinistre camp de la platja de 1939), migrants econòmics o catalans d'adopció i de cor, sem d'aquí. El professor Lluís Creixell, desaparegut l'any 1996, era ell també de Sant Cebrià. Fill d'una família originària de Palafrugell (Empordà) va fer estudis de llengües (francès, espanyol, català) i és l'autor d'un diccionari bàsic francès-català que queda una obra de referència viva i precisa amb un acostament remarcable de les variantes dialectals del Rosselló. A Sant Cebrià, discutia amb tothom : pescaires, pagesos, peirers… Pensem que la vila de Sant Cebrià no ha d'oblidar Lluís Creixell i perquè pas donar el seu nom a un lloc públic en homenatge al remarcable lingüista.

le Jardin des Plantes

les Capellans - Saint-Cyprien

Un "Livre-promenade" à travers le Jardin des Capellans, à la découverte des espèces végétales les plus rares et remarquables. L'ambiance et les couleurs d'un des plus beaux parcs du Languedoc-Roussillon en plus de 200 photos.

Nous tous qui partageons le monde, devrions vivre en harmonie et non en guerre, avec la nature. Nous l'oublions à nos risques et périls... David Shepard



© N. Hautemanière

Nous tous qui partageons le monde, devrions vivre en harmonie et non en guerre, avec la nature. Nous l'oublions à nos risques et périls... David Shepard

© N. Hautemanière

BON DE SOUSCRIPTION

Bulletin de souscription à renvoyer

à la Mairie de St-Cyprien
Service communication
- 66 750 Saint-Cyprien -

Nom Prénom

Adresse

Code Postal

Ville Pays

Tél.

Je désire souscrire à livre(s) au prix de 25 euros l'unité (port en sus) soit un total de euros et je joins mon règlement par chèque libellé à l'ordre du Trésor Public.

Signature

Tous les réglements de souscription ne seront encaissés qu'en date de fabrication du livre.

152 pages sur papier brillant + couverture-dépliant (avec le plan du jardin), pelliculée. Format 270 x 195 mm. Prix de souscription : 25 euros. Prix de vente après souscription : 30 euros. Clôture de la souscription : 26 février 2007. Remise des livres souscrits à la présentation officielle qui sera annoncée par lettre aux souscripteurs et par voie de presse. Expédition hors département par «Poste-Livre». Frais en sus : 5,50 euros par unité.

ICICOM